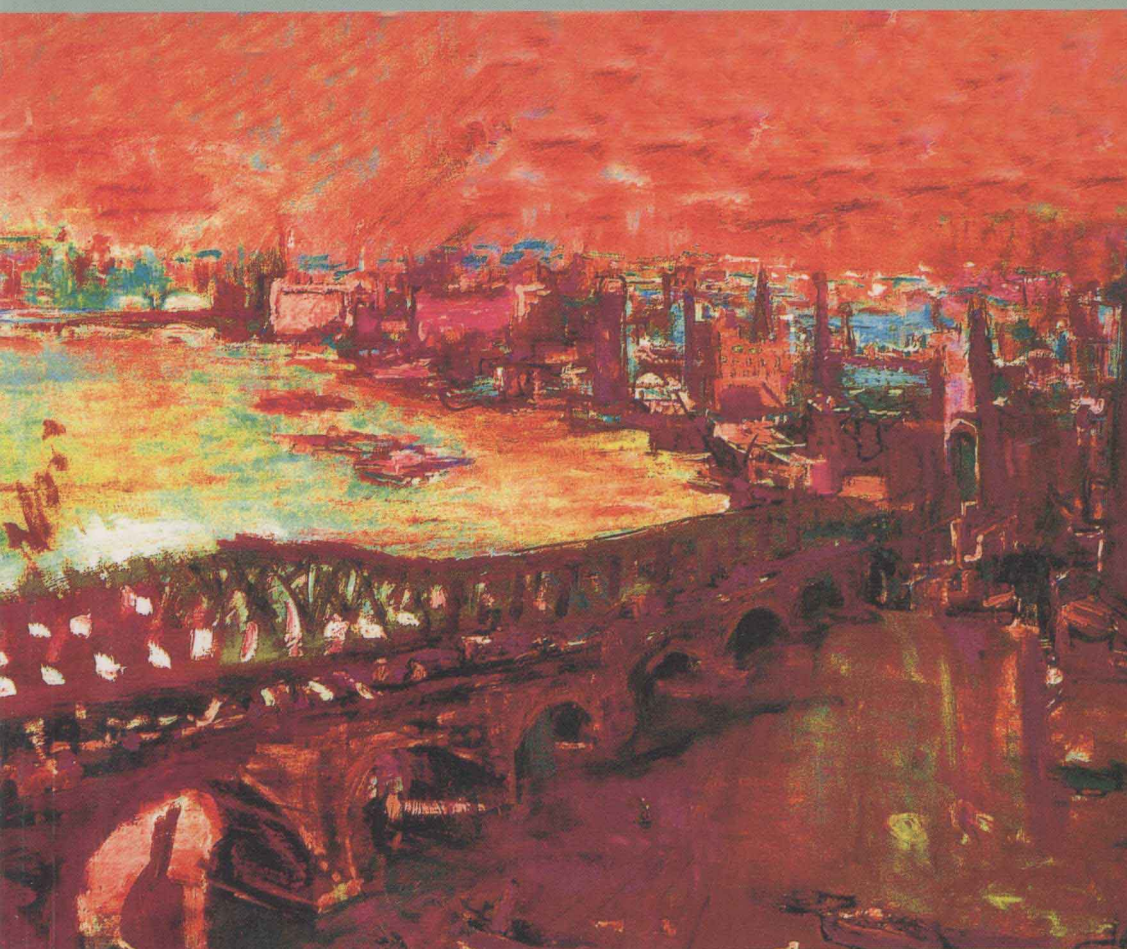


剑桥文学名家研习系列（英国卷）之六

Eric Bulson © 著



The Cambridge Introduction to

James Joyce

詹姆斯·乔伊斯



文学名家研习系列（英国卷）之六

The Cambridge Introduction to

James Joyce

詹姆斯·乔伊斯

Eric Bulson © 著

李维屏 © 导读



图书在版编目(CIP)数据

詹姆斯·乔伊斯 / 布尔森 (Bulson, E.) 著; 李维屏导读.

—上海: 上海外语教育出版社, 2008

(剑桥文学名家研习系列. 英国卷)

ISBN 978-7-5446-0859-6

I. 詹… II. ①布… ②李… III. 乔伊斯, J. —人物研究

IV. K835.615.6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第066636号

图字: 09-2008-084号

James Joyce, 1st (ISBN 978-0-521-54965-3) by Eric Bulson first published by Cambridge University Press 2006.

All rights reserved.

This reprint edition for the People's Republic of China is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press & Shanghai Foreign Language Education Press 2008

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

本书由上海外语教育出版社和剑桥大学出版社合作出版。本书任何部分之文字及图片, 未经出版者书面许可, 不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

此版本仅限中华人民共和国境内销售, 不包括香港、澳门特别行政区及中国台湾。不得出口。

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 谢 宇

印 刷: 上海景条印刷有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 787×965 1/16 印张 10.25 字数 187千字
版 次: 2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷
印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0859-6 / I · 0042
定 价: 29.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

总 序

为了帮助广大读者特别是英语专业学生学习英国文学，上海外语教育出版社从国外引进了这套“剑桥文学名家研习系列”丛书。正如封底文字所说，本系列丛书旨在向学生介绍英美经典作家，而普通读者如果想进一步了解自己所喜爱的作家作品，也会发现这套丛书富有吸引力。

英国文学是英国人民在漫长的历史发展进程中创造的英国文化与文明的精华，是世界文学宝库中一颗璀璨的明珠。文学是语言的艺术，英国文学是英语语言艺术的结晶。英语表意功能强，文体风格变化多，或高雅，或通俗，或含蓄，或明快，或婉约，或粗犷，其丰富的表现力和独特的魅力在英国作家作品里得到了最为淋漓尽致的发挥。要真正掌握英语，必须阅读和了解优秀的英国文学作品，英国文学因此成为高校英语专业课程设置不可或缺的组成部分。

英国文学源远流长，经历了长期、复杂的发展演变过程。在这个过程中，文学本体以外各种现实的、历史的、政治的、文化的力量对文学发生着影响，文学也遵循自身规律，历经了盎格鲁—撒克逊、文艺复兴、新古典主义、浪漫主义、现实主义、现代主义、后现代等不同历史阶段。“剑桥文学名家研习系列”丛书（英国卷）是开放式的，首批推出莎士比亚、奥斯丁、康拉德、叶芝、T·S·艾略特、乔伊斯、伍尔夫、贝克特等8位名家，他们均为英国文学史上的里程碑式人物，对推动英国文学的发展作出了重要贡献。8位名家的创作领域涵盖了小说、诗歌和戏剧，而叶芝、T·S·艾略特和贝克特分别为1923、1948、1969年度诺贝尔文学奖得主，这也从一个侧面说明了本系列丛书入选名家的经典性。

大学本科课程要符合基础性、研究性和前沿性的要求。本科教育的重要任务是让学生掌握专业的基础理论、基本知识和基本技能；同时培养学生的研究能力，使之有较强的“问题意识”，能够发现问题、思考问题、解决问题，学会使用研究方法，进行学术探讨；另外，要让学生知悉学科

发展的最新动态，对专业领域内的前沿课题有所了解。“剑桥文学名家研习系列”丛书（英国卷）的设计思想和内容与大学本科教育的要求基本上是吻合的。每册书均由学有所成的专家一人撰写，一气呵成，而不是多人合写的论文集。作者均为专业领域里有着较深造诣的学者，对材料驾轻就熟，可以针对本科生的水平，深入浅出，娓娓道来。每册书的基本内容为作家的简要生平（Life）、主要作品（Works）、历史语境（Context）和作品接受情况（Reception），不仅比较全面地提供相关作家的基本信息，体现基础性特点，而且以作者深厚的学术研究为依托，从独特的视角解剖析文本，系统梳理各种评论观点，介绍最新研究进展，引导学生开展学术研究。因此，本系列丛书也可用作英语语言文学专业文学方向研究生的参考书。书末附有进一步学习所需的阅读书目，推荐了有代表性的重要文献，对学生撰写课程论文或毕业论文很有帮助。

应当指出，阅读英国文学指南类书籍并不能替代阅读英国文学作品本身。优秀的文学作品具有道德（ethical）和审美（aesthetic）指向，正如巴金所说，它们教育人，要人变得更好，同时给人美的享受。我们每一个人都有阅读文学作品的体验：有时，一本小说、一首诗或一出戏会让我们感动，让我们兴奋，让我们思绪万千，难以释手。我们之所以能有情感的涌动和心灵的感悟，是因为我们对真善美有追求。部分英语专业学生因为中西文化差异和英语语言水平的障碍，无法从阅读英国文学原著中获得愉悦。我们应努力改变这种局面，让学生对英国文学有发自内心的热忱和需求，在阅读过程中找到对文学的美好感觉，而对英国文学名家的研习可以帮助我们进入文学世界。

近年来国内已出版了几套英国文学指南或导读类书籍，但“剑桥文学名家研习系列”丛书（英国卷）于2006年才问世，是迄今为止最新的一套，材料新，观点新，兼顾普及性和专业性。我相信“剑桥文学名家研习系列”丛书（英国卷）会成为我们学习英国文学的良师益友。

王守仁
南京大学

导 读

◎ 李维屏

本书是英国剑桥大学出版社最新出版的文学导读系列丛书之一。全书分为四章：即作者生平、创作背景、文学作品和接受情况。乔伊斯是举世公认的文学巨匠，也是西方现代主义文学的杰出代表。他的经典力作《尤利西斯》(*Ulysses*, 1922) 的问世不仅将意识流小说推向了高潮，而且使现代主义文学运动达到了登峰造极的地步。近百年来，乔伊斯的创作对西方文学的发展产生了极其重要的影响。乔伊斯的小说已经成为我国大学本科和研究生文学课程的必读教材，同时也为我们深入了解意识流小说和现代主义文学的艺术特征提供了必要的样本。本书对我国的英美文学教师、学者、大学生、研究生以及关注或青睐乔伊斯的读者具有重要的参考价值。

本书的第一章详细介绍了乔伊斯的生平与创作经历。乔伊斯于1882年生于爱尔兰首都都柏林的一个中产阶级家庭。父亲是个税务员，平时爱好杯中之物，且喜欢夸夸其谈，在政治上具有明显的民族主义倾向。他母亲是个虔诚的天主教徒。于是，乔伊斯在童年时代已从父母身上看到了当时在爱尔兰社会无孔不入的两股势力：狂热的民族主义和保守的宗教思想，并从小受到它们的影响与压制。不仅如此，家境的破落也使他的心灵受到严重的打击，并不时表现出愤世嫉俗的态度。乔伊斯智力超人，加之勤奋好学，在中学里他的成绩始终名列前茅。在都柏林大学读书期间，他表现出卓越的写作才华，并发表了几篇重要论文。其中一篇对挪威剧作家易卜生的新剧的评论文章不仅引起了师生的关注，而且也使他与这位戏剧大师有了艺术上的不解之缘。易卜生成为乔伊斯早年崇拜的偶像和激励他追求文学事业的巨大动力。

本章分四个阶段介绍了乔伊斯先后在都柏林、的里雅斯特、苏黎世和巴黎坎坷不平的创作经历。由于乔伊斯对爱尔兰政局极为不满，对宗教教义深恶痛绝，因此他大学毕业后决意离家出走，赴欧洲大陆追求艺术事

业。然而，他在创作道路上步履维艰，一生坎坷。他的每一部作品都是历尽挫折之后才得以问世的。《都柏林人》(*Dubliners*, 1914)因涉嫌渎神和诋毁某些政客与神职人员的名誉而遭到22个出版商的拒绝。虽然手稿最终被人接受，但又压了8年之后才正式付印。《青年艺术家的肖像》(*A Portrait of the Artist as a Young Man*, 1916)的数百页手稿《斯蒂芬英雄》因内容杂乱、文笔粗糙而被作者扔进了炉火，幸亏妹妹艾琳在场，及时抢出才未付之一炬。意识流经典力作《尤利西斯》因淫秽之嫌而无法在英语国家出版。直到1933年美国一家法院才取消了对该书长达11年的禁令。乔伊斯的最后一部小说《芬尼根的苏醒》因语言怪诞、内容晦涩而遭到许多人的强烈指责。作者在病魔阴影下奋笔疾书，足足耕耘了17年才完成了这部作品。乔伊斯在欧洲大陆颠沛流离，经济拮据，常常入不敷出。他曾先后担任过英语教师和银行职员以谋生计。他分别在的里雅斯特和苏黎世生活了约10年和5年，而他在现代主义运动发源地巴黎生活了整整20年。因此，乔伊斯的创作与现代主义运动息息相关。第二次世界大战爆发不久，法国沦陷，乔伊斯被迫再次迁居中立国瑞士的苏黎世。1941年1月，西方文坛巨星陨落。这位现代主义文学大师终因病魔缠身，心力交瘁而离开人世。半个多世纪以来，乔伊斯的创作对整个西方文学的发展产生了巨大的影响。

本书的第二章全面介绍了乔伊斯的创作背景。本章详尽地讨论了乔伊斯在欧洲大陆与现代主义运动的关系、他的新闻记者生涯、翻译和教学工作以及恋爱经历。乔伊斯以反传统起步，以先锋派的面貌出现，执着追求文学改革和创新，对西方固有的文学秩序进行了大胆的反拨与重构。他的创作活力与现代主义思潮一起涌动。欧洲大陆，尤其是巴黎，是群星荟萃、名流云集之地。绘画、雕刻、摄影、音乐和建筑等领域的现代主义思潮对文学革新产生了强烈的催化作用。乔伊斯在欧洲大陆不仅接受了大量的现代主义思想和理论，而且也与“先锋派”人士交往密切，经常与他们交流思想，共同探讨文学创作的最新理论和途径。显然，巴黎等欧洲大都市不仅孕育了一批优秀的现代主义艺术家，而且也为乔伊斯的文学革新提供了极为有利的环境。在欧洲大陆，乔伊斯曾为报章撰稿，发表了不少颇

有见地的文章。他经常在文章中自由而坦诚地发表对爱尔兰政治、历史、文化和文学的看法，引起了读者的关注。由于他的新闻写作初见成效，他经常应邀发表演讲，公开表明自己对爱尔兰历史、社会、文化和文学的观点。此外，本章还介绍了乔伊斯在欧洲大陆翻译爱尔兰文学作品的情况，以及他一段鲜为人知的恋爱经历。所有这些对全面了解乔伊斯、深入研究他的作品具有重要的参考价值。

本书第三章着重讨论了乔伊斯的文学作品。这一章篇幅最长，也是书中最重要的部分。作者分别对乔伊斯的短篇小说集《都柏林人》、剧本《流亡者》(*Exiles*, 1918)以及《青年艺术家的肖像》、《尤利西斯》和《芬尼根的苏醒》三部长篇小说进行了深入的剖析。本章不仅介绍了这些作品的创作过程和与之相关的信息与事件，而且也深刻地分析了这些作品的主题、人物和艺术特征，其中不乏作者本人的真知灼见。

《都柏林人》是由15个故事组成的短篇小说集，在世界各国拥有无数的读者。这部作品以爱尔兰首都都柏林为背景，生动地描绘了市井百姓的失败与痛苦，并揭示了弥漫于整个社会的一种麻木不仁、死气沉沉的道德瘫痪。作者的目的是为爱尔兰“写一部道德史”。他之所以选择都柏林为背景是因为他觉得“这个城市是瘫痪的中心”。《都柏林人》的一个最主要的艺术特征是作品内在的统一性。这种统一性在小说的背景、结构、语体和技巧四个方面得到了充分的展示。一是小说背景的统一性。15个短篇全部以都柏林为背景，深刻揭示了这座城市的瘫痪状态。二是小说结构的统一性。作者按照童年期、青春期、成年期和社会生活四个方面来描绘瘫痪，四组作品的数量呈三、四、四、三格局，最后一篇《死者》作为尾声，起到画龙点睛的作用。三是小说语体的统一性。作者声称，他采用了一种“处心积虑的刻薄语体”来描绘冷酷无情的社会现实。最后是小说技巧的统一性。乔伊斯巧妙地运用了一种新颖独特的创作技巧——精神顿悟(epiphany)来展示人物的心理变化。几乎在每一篇小说结尾处，主人公豁然开朗，顿时看清了自己的困境，并悟出了人生的本质。显然，上述四个统一性是这部短篇小说集获得成功的关键所在。

乔伊斯的第一部长篇小说《青年艺术家的肖像》是他从传统走向革新

的一部实验小说，也为他从采用“精神顿悟”到全面推行意识流技巧提供了一个必要的过渡。《肖像》既是一部自传性很强的“发展小说”，也是一部别具一格的心理小说。乔伊斯从本人的生活经历与精神感受中摄取创作素材，成功地塑造了一个在道德瘫痪的阴影中努力追求艺术事业和美好理想的青年艺术家的形象。作者以生动的笔触描述了主人公斯蒂芬在充满敌意的环境中从童年到青年的精神发育和心理发展过程。小说自始至终以斯蒂芬的内心世界同外部势力之间的冲突为基本内容，真实地反映了一位爱尔兰青年的坎坷经历，同时也折射出现代西方社会中艺术家们的共同遭遇。批评家们认为，乔伊斯在《肖像》的创作中朝着现代主义的方向迈出了难能可贵的第一步。尽管这部作品的结构、风格和技巧还不能使其排在意识流小说之列，但它却在一定程度上采用了感官印象、内心独白和自由联想等意识流手法。因此，它为作者以后的创作奠定了基础。

《流亡者》是乔伊斯唯一的一部剧作，发表于1918年。批评家们对乔伊斯突然转向自己并无多大把握的戏剧创作众说纷纭。从某种意义上说，

《流亡者》不仅是作者在创作道路上“横跨的一步”，而且也是在创作经典力作《尤利西斯》之前艺术上的一次调整。这支耐人寻味的间奏曲也是作者对自己早期美学思想的一次创作实践。作为一名艺术家，乔伊斯最初关注的是戏剧，其次是诗歌，最后才是小说。他认为，现代爱尔兰戏剧脱离生活，且墨守成规，因而离欧洲大陆的戏剧水准相距甚远。他决意尝试戏剧形式以了却自己多年的夙愿。《流亡者》全剧分为三幕，故事时间是1912年夏天。剧本主要反映了侨居海外的四个中年爱尔兰人的异化感和感情危机。像乔伊斯一样，剧中主人公理查德也是一位自我流放到欧洲大陆的爱尔兰作家。剧中的两对男女虽相互爱恋，但彼此却无法沟通，缺乏理解。作者暗示：这四个主要人物都是流亡者，无论在国内还是在海外，他们都过着流亡的生活。《流亡者》犹如乔伊斯艺术生涯中一支忧伤的间奏曲，今天读来依然耐人寻味。

乔伊斯的意识流经典力作《尤利西斯》被批评家们推崇为西方现代主义文学的最高成就和20世纪最伟大的英语小说。不仅如此，它也是世界文学史上最富有实验性和创造性的文学作品之一。《尤利西斯》之所以获

得举世公认的成功，不仅因为它在艺术形式和创作技巧上别具一格，而且还因为它淋漓尽致地展示了西方的现代意识，反映了整整一代人的精神危机。在这部长达近八百页的意识流巨著中，乔伊斯生动地描写了1904年6月16日这一天三位普通都柏林人从早上8点到次日凌晨2点40分约19个小时的生活经历和精神感受。《尤利西斯》的内容可谓包罗万象，几乎反映了都柏林社会的每一个侧面：街道、商店、酒吧、旅馆、学校、博物馆、海滩、教堂、医院和妓院等等。小说还涉及哲学、政治、历史、宗教、神话、医学、音乐和心理学等领域。正如作者本人所说，它是“一部百科全书”。在框架结构上，《尤利西斯》与荷马史诗《奥德赛》基本对应。乔伊斯巧妙地将伊塔刻岛首领尤利西斯在特洛伊战争结束后返回家园途中漂流沦落、历尽艰险、九死一生，最终与妻子珀涅罗珀幸福团圆的故事作为小说的基本框架，并使其与大量的无聊、可鄙乃至荒诞的现实生活场面交织一体，使历史与今天、神话与现实以及英雄与反英雄相互映照，产生一种强烈的反衬效果。在语言风格上，乔伊斯成功地借助语言的特殊功能，发展了一种符合人物心理特点、与其思维活动相适应的意识流语体。为了真实地表现人物的意识活动，作者创造性地采用了非交际性的心理语言来描述人物言语阶段和言语前阶段的意识活动，包括那些见诸文字前尚属隐晦、混沌的思绪与浮想。在创作技巧上，乔伊斯采用内心独白、自由联想、时空跳跃、蒙太奇以及梦境与幻觉等手法，充分展示了人物头脑中纷乱如麻的感觉、印象、回忆、想象和顿悟。与此同时，他还成功地借鉴了诗歌、戏剧、电影、摄影、绘画和音乐等艺术领域的表现手法，从而使《尤利西斯》成为现代主义艺术的实验场和博览会。

乔伊斯的最后一部小说《芬尼根的苏醒》是一部在西方文坛地位极高、争议极大、读者极少且至今仍无人能完全读懂的作品。也许，这是世界文学史上最艰涩的一部小说。作者曾戏称，它将“使评论家们忙上三百年”。从某种意义上说，《苏醒》是《尤利西斯》的继续与扩展。无论从小说的时间与布局，或从作品的主题与技巧来看，这两部意识流巨著之间存在着某种美学和艺术上的联系。如果说《尤利西斯》生动地展示了醒着的都柏林人在白天的精神活动，那么，《苏醒》则以更晦涩的笔触描绘了一

个睡着的都柏林家庭在黑夜的梦幻意识。《苏醒》以傍晚开局，以次日清晨结束。仅仅一夜之间，爱尔兰和全世界的历史从人物的梦中飘然而过，上下几千年，纵横数万里，一切有形无形，虚虚实实的事物像幽灵一般在茫茫黑夜中游荡。《苏醒》将语言的表意功能推向了极端，展示了一种建立在梦的逻辑之上的全新的小说文本。乔伊斯以最自由、最出人意料的方式来组词造句，旨在获得一语双关或一词多义的效果。显然，乔伊斯在创作后期更加关注语言的实验与革新，热衷于开发语言的符号和代码功能，从而使这部作品脱离了反映论和认识论的基础，成为一种自我满足、自我封闭的反身文本。

本书对乔伊斯的作品进行了全方位的分析与解读，并详细介绍了这些作品的创作过程与文学影响，其中不乏真知灼见和颇有价值的信息。作者认为，乔伊斯的作品不仅反映了他贯穿始终的实验与革新精神，而且也展示出一种独特的美学体系。他的创作先后影响了现代主义与后现代主义两代作家，为西方现代文学的发展起到了推波助澜的作用。

本书第四章论述了20世纪乔伊斯批评与接受的情况。本章分乔伊斯创作时期（1914—1941）和去世至今（1941—2005）两个阶段展开讨论。乔伊斯的创作大约可追溯到1900年，但乔伊斯批评则在1914年（即《都柏林人》问世的那一年）才萌生。研究乔伊斯、接受乔伊斯是一个无休止的过程。在现代西方文坛上，像乔伊斯那样取得如此巨大艺术成就的作家屈指可数。然而，像他那样遭到如此多的贬褒和毁誉的作家也并不多见。20世纪的乔伊斯批评与接受不仅客观地反映了评论家们仁者见仁、智者见智的过程，而且也充分展示了传统与革新、现实主义与现代主义之间的冲突与纷争。随着历史的发展，批评家们对乔伊斯的认识与态度也发生了极大的变化。半个世纪以前的乔伊斯批评同今天的观点不可同日而语。乔伊斯批评自20世纪七八十年代起呈现出更加专业化、理论化和国际化的倾向。如果说二三十年代的批评家大都热衷于研究其小说的主题与人物；那么，当代批评家则更加注重对其小说的结构、语言和美学价值从理论上加以深刻剖析，并呈现出多视角、跨学科研究的趋势。

在中国，由于解放前战争频繁、社会混乱以及解放后“左”倾思潮的

影响，乔伊斯批评起步较晚。文革之前，乔伊斯研究在我国几乎是一片空白。尽管乔伊斯的名字早在上个世纪20年代末就进入了燕京大学的课堂，但直到80年代初我国学者才开始从事真正意义上的乔伊斯研究。1982年6月，当时的全国文联副主席夏衍先生在乔伊斯诞辰一百周年纪念大会上明确指出：“虽然世界上对乔伊斯的看法因人而异，但他要为‘我的祖国的精神解放’而写出‘我的一章道德史’的理想是高尚的，他那独辟蹊径为文学创新而进行的艰苦实验，是不可一笔抹煞的。”近30年来，萧乾、王佐良、陈嘉、袁可嘉、侯维瑞、瞿世镜、金陵、陈恕、刘象愚等著名学者曾先后对乔伊斯的创作有过精辟的论述。2000年，我国第一部全面、系统地研究乔伊斯的学术专著《乔伊斯的美学思想和小说艺术》（李维屏）问世。迄今为止，乔伊斯研究在中国取得了丰硕的成果，我国学者已经先后发表多部有关乔伊斯的专著和大约130篇学术论文。

乔伊斯的创作已经具有世界意义。他不仅是现代西方文坛叱咤风云的人物和文学革新的开路先锋，而且也是数百年来世界上最杰出的小说家之一。他的小说实验为20世纪西方现代主义及后现代主义作家树立了杰出的榜样，同时也将对21世纪世界文学的发展产生重要的影响。

Preface

James Joyce's reputation precedes him more than most writers. Without even reading a line of his work, throngs of people can confidently tell you that he was the near-blind Irish renegade, wandering exile, and self-obsessed artist who made book-reading unnecessarily difficult. Joyce can be difficult, but he is actually a lot of fun to read. You don't have to be a professional literary critic to enjoy him. In fact, if you give him a first or maybe even a second try, you will find that the rewards are endless and open to everyone.

Tracking down an introduction to Joyce can be pretty tricky. By now there is such a mass of critical studies, guides, and glossaries that it is hard to figure out where you can go for the basics. *The Cambridge Introduction to James Joyce* has been written with this dilemma in mind. It provides some of the Joyce abcs and includes an overview of his life, his contexts, his works, and a brief history of his critical reception. The Life chapter provides a bare bones biographical account of Joyce's wanderings between Dublin, Trieste, Zurich, and Paris. Readers who want a more fleshed-out portrait of the artist are encouraged to consult Richard Ellmann's *James Joyce* and John McCourt's *The Years of Bloom: James Joyce in Trieste, 1904–1920*. In the Contexts chapter, I examine how Joyce's "Irishness," which he explored in his Italian newspaper articles, translations, and lectures, was intimately connected with his own becoming as a writer. The Works chapter is devoted to the individual works (*Dubliners*, *A Portrait of the Artist as a Young Man*, *Exiles*, *Ulysses*, and *Finnegans Wake*). Each section explains the major themes, motifs, characters, and narrative techniques, and offers some possible interpretations that can help guide you along. Readers interested in exploring individual works are encouraged to consult the Guide to Further Reading at the end of the book and, if possible, a more expansive list included in *The Cambridge Companion to James Joyce* (ed. Derek Attridge). In the final chapter, I lay out the history of Joyce's critical reception and some of the major approaches that critics have used to assess the significance of his life and work. I have touched on some of the more influential developments in James Joyce studies while also

keeping in mind the many critical reassessments that took place in the 1960s and after.

This introduction comes out of my own study of Joyce over the years and owes a great deal to a long and formidable line of critics. As you will soon discover, reading Joyce is a collective effort, one that will no doubt continue for a very long time. Throughout this introduction I will suggest some possible ways to read Joyce's life and works, but these are by no means exhaustive or definitive. It has been my goal to offer up suggestions about how you might read him. I have done my job if you find that you want to give it a first, second, or third try.

Acknowledgments

This book was made possible by Ray Ryan's generosity, support, and patience. I am grateful to Libby Willis for going through the entire manuscript with a keen editorial eye and a sense of humor. I owe my own Joyce introduction and everything after to Edi Giunta. A million thanks are due to Mike Seidel for being a dedicated mentor and friend. Clive Hart generously gave me Wakean wisdom when I really needed it. Geoff Rector and Mike Malouf provided key suggestions on early drafts. Kent Puckett could always be counted on for sound intellectual advice at a moment's notice. With all things Trieste, I owe a particular debt of gratitude to John McCourt. I have benefited enormously from the support and guidance of Jean-Michel Rabaté, who generously agreed to read and comment on this book from beginning to end. I am forever grateful to my parents for their love and encouragement. I could not have done this without Mika. I dedicate this book to her.

Abbreviations

The following abbreviations, editions, and methods of reference have been used.

- CW James Joyce, *The Critical Writings of James Joyce*. Ed. Ellsworth Mason and Richard Ellmann (London: Faber and Faber; New York: Viking, 1959). Hereafter referred to as CW.
- D James Joyce, *Dubliners*. Ed. Terence Brown (New York: Penguin, 1992). Hereafter referred to as D.
- E James Joyce, *Exiles*. (London: Jonathan Cape, 1952). Hereafter referred to as E.
- FW James Joyce, *Finnegans Wake*. (New York: Penguin, 1999). Hereafter referred to as FW and followed by page and line numbers.
- GJ James Joyce, *Giacomo Joyce*. Ed. Richard Ellmann (London: Faber and Faber; New York: Viking, 1968). Hereafter referred to as GJ.
- JJ Richard Ellmann, *James Joyce*. (Oxford: Oxford University Press, 1982). Hereafter referred to as JJ.
- LI, II, III James Joyce, *Letters of James Joyce*. Ed. Stuart Gilbert and Richard Ellmann, 3 vols. (New York: Viking, 1957–1966). Hereafter referred to as LI, LII, LIII.
- P James Joyce, *A Portrait of the Artist as a Young Man*. Ed. Seamus Deane (New York: Penguin, 1992). Hereafter referred to as P.
- SH James Joyce, *Stephen Hero*. Ed. Theodore Spencer, revised edn. by John H. Slourm and Herbert Cahoon (London: Jonathan Cape, 1956). Hereafter referred to as SH.
- SL James Joyce, *Selected Letters of James Joyce*. Ed. Richard Ellmann (London: Faber and Faber; New York: Viking, 1975). Hereafter referred to as SL.
- U James Joyce, *Ulysses*, 2nd revised edn. Ed. Hans Walter Gabler with Wolfhard Steppe and Claus Melchior (New York: Vintage, 1986). Hereafter referred to as U and followed by episode and line numbers.

Contents

<i>Preface</i>	<i>page</i> v
<i>Acknowledgments</i>	vii
<i>Abbreviations</i>	viii
Chapter 1 Life	1
Dublin, 1882–1904	1
Trieste, 1904–1915	7
Zurich, 1915–1919; Trieste, 1919–1920	10
Paris, 1920–1940; Zurich, 1940–1941	12
Chapter 2 Contexts	17
Joyce the modernist	17
Joyce the journalist	21
Joyce the translator, lecturer, and lover	26
Chapter 3 Works	32
Dubliners	32
A Portrait of the Artist as a Young Man	47
Exiles	63
Ulysses	71
Finnegans Wake	91